



## **Geschäftsführung**

### **Rat**

Ansprechpartner/in: Frau Kramp

Telefon: (0221) 221-22061

Fax: (0221) 221-26570

E-Mail: [petra.kramp@stadt-koeln.de](mailto:petra.kramp@stadt-koeln.de)

Datum: 25.11.2008

## **Niederschrift**

über die **45. Sitzung des Rates** in der Wahlperiode 2004/2009 am Donnerstag, dem **13.11.2008**, Ratssaal, 15:40 Uhr bis 20:55 Uhr

### **Anwesend:**

#### **Vorsitzender**

**Oberbürgermeister Fritz Schramma**

#### **Stimmberechtigte Mitglieder**

Bacher, Götz; Bartsch, Hans-Werner; Blum, Carola; Bögner, Hans-Georg Prof. Dr.; Börschel, Martin; Bosbach, Wolfgang; Breite, Ulrich; Breninek, Hans-Martin; Brust, Gerhard; Bülow, Brigitta von; Bürgermeister, Eva Dr.; Ciesla-Baier, Dietmar; De Bellis-Olinger, Teresa Elisa; Demirel, Özlem; Detjen, Jörg; Dresler-Graf, Margret; Elster, Ralph Dr.; Ensmann, Bernhard; Fladerer, Alexander Dr.; Frank, Jörg; Frebel, Polina; Gärtner, Ursula; Gebauer, Yvonne; Gey, Herbert; Granitzka, Winrich; Grau, Walter; Hamm, Johannes-Werner; Heinen, Ralf Dr.; Helling, Ossi Werner; Heuer, Ulrike; Hock, Markus; Hoffmann, Alfred; Holländer, Hildburg; Jung, Helmut; Kaske, Axel; Kellner, Michael; Kirchmeyer, Christtraut; Klipper, Karl-Jürgen; Kluth, Walter; Koch, Jürgen; Köhler, Andreas; Kron, Peter; Lemper, Lothar Theodor Dr.; Lierenfeld, Hans-Heinrich; Ludwig, Claus; Manderla, Gisela; Mendorf, Marco; Mispelkamp, Wendel; Möller, Monika; Möring, Karsten; Moritz, Barbara; Müller, Josef Bürgermeister; Müller, Sabine Dr.; Müser, Martin Dr.; Neubert, Michael; Ott, Jochen; Paetzold, Michael; Paffen, Dagmar; Paul, Michael Dr.; Philippi, Franz; Pohl, Stephan; Repgen, Dietmar; Rouhs, Manfred; Santos Herrmann, Susana dos; Schlieben, Helge Dr.; Schlitt, Gabriele; Schmerbach, Cornelia; Scho-Antwerpes, Elfi Bürgermeisterin; Schöppe, Bernd; Schoser, Martin Dr.; Schultes, Monika; Simons, Wolfgang; Sörries, Peter; Spizig, Angela Bürgermeisterin; Sterck, Ralph; Thelen, Elisabeth; Thelen, Horst; Tull, Bettina; Ulke, Sabine; Ünal, Arif; van Benthem, Henk; Walter, Karl-Heinz; Waschek, Johannes; Wiesemann, Karin; Wilden, Regina; Wolf, Manfred; Wolter, Andreas; Wolter, Judith; Zimmermann, Michael;

## **Bezirksbürgermeister/in**

Wirges, Josef; Krämer, Horst;

## **Verwaltung**

Kahlen, Guido Stadtdirektor; Soénius, Peter Michael Stadtkämmerer; Walter-Borjans, Norbert Beigeordneter Dr.; Klein, Agnes Beigeordnete Dr.; Bredehorst, Marlis Beigeordnete; Streitberger, Bernd Beigeordneter; Quander, Georg Beigeordneter Prof.; Böllinger, Werner;

## **Schriftführer/in**

**Frau Kramp**

## **Stenografen**

Herr Ernst  
Herr Klemann

**Entschuldigt fehlen:**

## **Stimmberechtigte Mitglieder**

May, Petra;

## **Bezirksbürgermeister/in**

Hupke, Andreas; Roß-Belkner, Monika; Blömer-Frerker, Helga; Schößler, Bernd; Dohm, Winfried; Fuchs, Norbert;

## **Verwaltung**

Schmitz, Rolf Martin Dr.;

## **Vor Eintritt in die Tagesordnung**

- I. Der Oberbürgermeister schlägt als Stimmzähler die Ratsmitglieder Herrn Klipper, Herrn Paetzold und Frau Thelen vor.

Der Rat ist hiermit einverstanden.

- II. Der Oberbürgermeister weist darauf hin, dass dem Rat ein mit Änderungen und Ergänzungen versehener Entwurf der Tagesordnung vorliege.

Zuzusetzen ist demnach:

01 Antrag der Fraktion Die Linke.Köln auf Durchführung einer aktuellen Stunde betreffend: "Die aktuelle weltweite Finanzkrise und die Auswirkungen auf die Stadt Köln"  
AN/2246/2008

2. Anträge des Rates / Vorschläge und Anregungen der Bezirksvertretungen

2.1. Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen

2.1.6. Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Schaffung einer ehrenamtlichen Kuratorenstelle zur höheren Wertschätzung von Mäzenen"  
AN/2179/2008

Änderungs- bzw. Zusatzantrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
AN/2283/2008

2.1.9. Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Moratorium zum Abschluss langfristiger Miet- und Pachtverträge im Deutzer Hafen"  
AN/2204/2008

Änderungs- bzw. Zusatzantrag der CDU-Fraktion  
AN/2272/2008

3. Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen

3.2. Anfrage der CDU-Fraktion betreffend "Ärztmangel im Gesundheitsamt bei der Gesundheitsförderung für Kinder und Jugendliche"  
AN/2259/2008

3.3. Anfrage der CDU-Fraktion betreffend "Situation der Kliniken in der Stadt Köln"  
AN/2261/2008

3.4. Anfrage der CDU-Fraktion und der FDP-Fraktion betreffend "Vertrag zum Konzept "Sicher schwimmen"  
AN/2262/2008

- 5. Ortsrecht
  
- 9. Allgemeine Vorlagen
  - 9.24. Kölner Verkehrs-Betriebe AG  
hier: Beteiligung an der VDV-Kernapplikations GmbH & Co. KG  
4906/2008
  
- 16. Wahlen
  - 16.3. Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
hier: Wahl einer Sachkundigen Einwohnerin für den Jugendhilfeausschuss  
AN/2268/2008
  
  - 16.4. Antrag der SPD-Fraktion  
hier: Wahl eines sachkundigen Einwohners im Wirtschaftsausschuss  
AN/2281/2008
  
- 22. Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen
  - 22.1. Anfrage der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Versorgungsregelungen von Vorständen und Geschäftsführern"  
AN/2217/2008
  
- 24. Allgemeine Vorlagen

Die Verwaltung zieht folgende Vorlagen zurück:

- 4. Einwohner und Bürger
  - 4.4. Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 GO NRW
    - 4.4.1. Antrag des Integrationsrates zur Änderung des § 27 der Gemeindeordnung NRW  
1659/2008

## 5. Ortsrecht

### 5.1. Satzungen

5.1.1 Neufassung der Satzung für die Friedhöfe und die Feuerbestattungsanlage der Stadt Köln (Friedhofssatzung)  
3072/2008

5.1.2. Satzung Bürgerbegehren / Bürgerentscheid / Ratsbürgerentscheid  
0071/2008

### 5.2. Gebühren-, Entgeltordnungen und ähnliches

5.2.1. Neufassung der Friedhofsgebührensatzung der Stadt Köln  
3073/2008

5.2.2. Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB), -  
Abwassergebührensatzung  
Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Entwässerung der  
Grundstücke und den Anschluss an die öffentliche Abwasseranlage  
sowie die Entsorgung von Schmutzwassergruben  
4316/2008

## 9. Allgemeine Vorlagen

9.16. Einrichtung von zwei Mehrstellen für die Graffitibeseitigung bei der Gebäudewirtschaft (GW)  
3952/2008

9.23. Wirtschaftsplan 2009 der Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR  
(StEB)  
4665/2008

9.25. Gründung der "Kunststiftung im Museum Ludwig"  
4997/2008

## 23. Grundstücksangelegenheiten

- 23.2. Verkauf des Wohn- u. Geschäftshauses Venloer Str. 350 b/Ehrenfeldgürtel  
81- 83 in Köln-Ehrenfeld  
4265/2008

24. Allgemeine Vorlagen

- 24.4. Bedarfsfeststellungsbeschluss zur Neuausschreibung der Bewachungsleistungen für die städtischen Museen  
4561/2008

III. Der Oberbürgermeister teilt mit, dass die Fraktion Die Linke.Köln fristgerecht eine aktuelle Stunde zum Thema "Die aktuelle weltweite Finanzkrise und die Auswirkungen auf die Stadt Köln" eingereicht habe.

Diese Angelegenheit ist als Punkt 01 zur Beratung vorgesehen.

IV. Im Übrigen legt der Rat die Tagesordnung wie folgt fest:

## **Tagesordnung**

### **Öffentliche Sitzung**

**01 Antrag der Fraktion Die Linke.Köln auf Durchführung einer aktuellen Stunde betreffend: "Die aktuelle weltweite Finanzkrise und die Auswirkungen auf die Stadt Köln"**  
**AN/2246/2008**

#### **1 Annahme von Schenkungen / Vermächtnissen / Erbschaften**

- 1.1 Annahme einer Schenkung an die Stadt Köln, Museum Ludwig  
hier: Schenkung von 38 Kunstwerken Gerhard Richters durch den Künstler  
4012/2008

#### **2 Anträge des Rates / Vorschläge und Anregungen der Bezirksvertretungen**

- 2.1 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen
- 2.1.1. Antrag der CDU-Fraktion, der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der FDP-Fraktion betreffend "Entwicklung des Clouth-Areals"

AN/2208/2008

- 2.1.2. Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Informationen über Träger islamischer Bauprojekte"  
AN/2056/2008
- 2.1.3. Antrag der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Städtische Schwimmbäder"  
AN/2138/2008
- 2.1.4. Antrag von Ratsmitglied Herr Dr. Müser (Kölner Bürger Bündnis) betreffend "Neubesetzung von Leitungsstellen"  
AN/1940/2008
- 2.1.5. Antrag der CDU-Fraktion betreffend "Optimierung der Bildungsarbeit in den Stadtteilen Kölns"  
AN/2175/2008
- 2.1.6. Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Schaffung einer ehrenamtlichen Kuratorenstelle zur höheren Wertschätzung von Mäzenen"  
AN/2179/2008
- Änderungs- bzw. Zusatzantrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
AN/2283/2008
- 2.1.7. Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Abwendung von Mieterhöhungen in Köln"  
AN/2067/2008
- 2.1.8. Antrag der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Alternative Lösungsmöglichkeiten in den Verwaltungsvorlagen"  
AN/2201/2008
- 2.1.9. Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Moratorium zum Abschluss langfristiger Miet- und Pachtverträge im Deutzer Hafen"  
AN/2204/2008
- Änderungs- bzw. Zusatzantrag der CDU-Fraktion  
AN/2272/2008
- 2.1.10 Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Umsetzung der Regelung

- 2.2 Vorschläge und Anregungen der Bezirksvertretungen gemäß § 37 Abs. 5  
GO NRW

### **3 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

- 3.1. Anfrage der Fraktion pro Köln betreffend "Trägervereine islamischer Bauvorhaben"  
AN/2055/2008

Antwort der Verwaltung vom 10.11.2008  
4766/2008

- 3.2. Anfrage der CDU-Fraktion betreffend „Ärztmangel im Gesundheitsamt bei der Gesundheitsförderung für Kinder und Jugendliche“  
AN/2259/2008

Antwort der Verwaltung vom 13.11.2008  
5037/2008

- 3.3. Anfrage der CDU-Fraktion betreffend "Situation der Kliniken in der Stadt Köln"  
AN/2261/2008

Antwort der Verwaltung vom 12.11.2008  
5053/2008

- 3.4. Anfrage der CDU-Fraktion und der FDP-Fraktion betreffend „Vertrag zum Konzept „Sicher schwimmen““  
AN/2262/2008

Antwort der Verwaltung vom 13.11.2008  
5080/2008

### **4 Einwohner und Bürger**

- 4.1 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 GO NRW

- 4.2 Einwohnerantrag gemäß § 25 GO NRW



- 4.3 Bürgerbegehren und Bürgerentscheid gemäß § 26 GO NRW
- 4.4 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 GO NRW
  - 4.4.1 Antrag des Integrationsrates zur Änderung des § 27 der Gemeindeordnung NRW (zurückgezogen)  
1659/2008

## 5 Ortsrecht

- 5.1 Satzungen
  - 5.1.1 Neufassung der Satzung für die Friedhöfe und die Feuerbestattungsanlage der Stadt Köln (Friedhofssatzung) (zurückgezogen)  
3072/2008
  - 5.1.2 Satzung Bürgerbegehren / Bürgerentscheid / Ratsbürgerentscheid (zurückgezogen)  
0071/2008
  - 5.1.3 Elternbeiträge für Kindergartenkinder; Beitragsreduzierung ab dem 3. Kindergartenjahr  
4143/2008
- 5.2 Gebühren-, Entgeltordnungen und ähnliches
  - 5.2.1 Neufassung der Friedhofsgebührensatzung der Stadt Köln (zurückgezogen)  
3073/2008
  - 5.2.2 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB), - Abwassergebührensatzung -  
Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Entwässerung der Grundstücke und den Anschluss an die öffentliche Abwasseranlage sowie die Entsorgung von Schmutzwassergruben (zurückgezogen)  
4316/2008

### 5.3 Ordnungsbehördliche Verordnungen

5.3.1 10. Änderung des Landschaftsplans Köln (Naturschutzgebiet Dellbrücker Heide)  
3544/2008

5.3.2 Änderung der Kölner Marktsatzung vom 19.12.1994 sowie der Kölner Marktverordnung vom 21.07.1999  
3458/2008

### 5.4 Sonstige städtische Regelungen

**6 Unterrichtung des Rates über die vom Kämmerer/Fachbeigeordneten genehmigten Mehraufwendungen, Mehrauszahlungen und -verpflichtungen für das Haushaltsjahr 2008 gem. § 83 Abs. 1 und § 85 Abs. 1 GO NRW i. V. m. der Haushaltssatzung 2008/2009**  
4726/2008

### 7 Überplanmäßige Ausgaben

7.1 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen in Höhe von insgesamt 366.191 € im Haushaltsjahr 2008 und 501.643 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208, bei Zeile 13 und in Höhe von 242.682 € im Haushaltsjahr 2008 und 177.581 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208, Zeile 16.  
Überplanmäßige Aufwendungen in Höhe von insgesamt 6.722 € im Haushaltsjahr 2008 und 3.979 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208 bei Zeile 14  
1368/2008

### 8 Außerplanmäßige Ausgaben

### 9 Allgemeine Vorlagen

9.1 Mitteilung über eine Kostenerhöhung gemäß § 24 Abs. 2 GemHVO (neue Fassung) in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für die Haushaltsjahre 2008 und 2009 Anwendung bei Finanzstelle 1502-0901-6-4560, Dach S-Bahn-Station Chorweiler Nord  
3355/2008

- 9.2 Verteilung der im Haushaltsplan 2008/2009 für das Jahr 2008 veranschlagten Mittel für die Spitzenverbände der freien Wohlfahrtspflege (Globalmittel einschließlich Zweckzuschüsse für besondere Aufgaben)  
3430/2008
- 9.3 Bau eines Pontons bzw. einer Bootshalle als Ausrückeinrichtung für das Rettungsboot  
3775/2008
- 9.4 Teilergebnisplan 1201 - Verkehrsflächen und -anlagen ÖPNV  
Ertüchtigung der sieben Kölner Straßentunnel gemäß der Richtlinie für die Ausstattung und den Betrieb von Straßentunneln (RABT 2006)  
hier: Erweiterter Planungsbeschluss  
3863/2008
- 9.5 Einrichtung von drei Mehrstellen bei der Gebäudewirtschaft für die Sanierung der Oper, den Neubau des Schauspielhauses und der Produktionsstätten  
3900/2008
- 9.6 Verlängerung der heroingestützten Behandlung Opiatabhängiger als Bestandteil einer integrierten Substitutionsambulanz  
3920/2008
- 9.7 Verlängerung der befristet eingerichteten Planstellen von 1,0 Stelle Facharzt/-ärztin sowie 1,0 Stelle Krankenpfleger/-schwester zur weiteren Teilnahme am Umsetzungskonzept zur medizinischen Versorgung Wohnungsloser in NRW  
3975/2008
- 9.8 Feststellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes für das Wirtschaftsjahr 2007 der Beihilfekasse  
4040/2008
- 9.9 Oberflächenwiederherstellung Nord-Süd Stadtbahn  
hier: Ausbau und Neugestaltung des Breslauer Platzes  
4190/2008
- 9.10 Wirtschaftsplan des Gürzenich-Orchesters Köln, Wj 2008/2009  
4390/2008

- 9.11 Einrichtung einer stationären Geschwindigkeitsüberwachung zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der B55a  
Umsetzung Stufe 2 (Amsterdamer Str. bis Gleisdreieck, Fahrtrichtung Ehrenfeld)  
Umsetzung Stufe 3 (Gleisdreieck bis Autobahnkreuz Köln-Ost, Fahrtrichtung Kalk)  
2181/2008
- 9.12 Unbefristete Verlängerung der bis zum 31.12.2008 befristeten Planstellen von 1,0 Stelle Sozialarbeiter/in VGr. Vb/IVb/IVb + VG, Fg. 10/17 BAT (EG 9 TVöD) und 0,34 Stelle Bürosekretär/in VGr. VIII + TX BAT (EG 5 TVöD) für die Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung sowie für die Weiterführung des sexualpädagogischen Angebotes für männliche Jugendliche  
4051/2008
- 9.13 Kostenerhöhung gemäß § 24 Abs.2 GemHVO NRW i.V.m. § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für die Haushaltsjahre 2008/ 2009  
  
hier: Blockheizkraftwerk auf der Deponie Vereinigte Ville  
3916/2008
- 9.14 Prüfauftrag Bildungslandschaft Höhenberg Vingst  
4050/2008
- 9.15 Stadtentwässerungsbetriebe Köln AöR - Konzept zur Umsetzung des § 61 a LWG NW  
(Dichtheitsprüfungen privater Grundstücksleitungen)  
4123/2008
- 9.16 Einrichtung von zwei Mehrstellen für die Graffitibeseitigung bei der Gebäudewirtschaft (GW)  
(zurückgezogen)  
3952/2008
- 9.17 Mittelfristige Ergebnis- und Finanzplanung 2012  
4690/2008
- 9.18 Feststellung des Jahresabschlusses 2007 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln  
4661/2008
- 9.19 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2009 der Zusatzversorgungskasse der

Stadt Köln - Versicherungszweig Pflichtversicherung -  
4660/2008

- 9.20 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2009 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln - Versicherungszweig Freiwillige Versicherung -  
4687/2008
- 9.21 Lieferung von Parkbänken und Papierkörben  
4237/2008
- 9.22 AWB GmbH & Co. KG / Übernahme einer Ausfallbürgschaft durch die Stadt Köln  
4811/2008
- 9.23 Wirtschaftsplan 2009 der Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB)  
(zurückgezogen)  
4665/2008
- 9.24 Kölner Verkehrs-Betriebe AG  
hier: Beteiligung an der VDV-Kernapplikations GmbH & Co. KG  
4906/2008
- 9.25 Gründung der "Kunststiftung im Museum Ludwig"  
(zurückgezogen)  
4997/2008

## **10 Bauleitpläne - Änderung des Flächennutzungsplanes**

- 10.1 143. Änderung des Flächennutzungsplanes (FNP) im Stadtbezirk 2, Köln-Rodenkirchen  
Arbeitstitel: "Sürther Feld" in Köln-Rodenkirchen  
hier: Feststellungsbeschluss  
4479/2008

## **11 Bauleitpläne - Anregungen / Satzungen**

- 11.1 Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan Nr. 60533/02  
Damianstraße in Köln-Esch/Auweiler  
4256/2008

- 11.2 Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan Nr. 59518/03  
Arbeitstitel: Auweilerweg in Köln-Esch/Auweiler  
4542/2008
- 11.3 Satzungsbeschluss betreffend die vereinfachte Änderung des Bebauungs-  
planes Nr. 70459/05  
Arbeitstitel: Kunttstraße in Köln-Kalk, 1. Änderung  
4629/2008
- 12 Bauleitpläne - Aufhebung von Bauungs- / Durchführungs- / Fluchtlinien-  
plänen**
- 13 Erlass von Veränderungssperren**
- 14 Weitere bauleitplanungsrechtliche Sachen**
- 15 KAG-Satzungen - Erschließungsbeitragssatzungen**
- 15.1 Satzung über die abweichende Herstellung der Erschließungsanlage  
Düstemichstraße von Rennebergstraße bis Wendekreis in Köln-Sülz  
4445/2008
- 15.2 198. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt  
Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8  
Abs. 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen  
3605/2008
- 16 Wahlen**
- 16.1 Neuwahl eines beratenden Mitgliedes des Jugendhilfeausschusses -  
Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie-  
4753/2008
- 16.2. Antrag der FDP-Fraktion  
hier: Benennung einer Sachkundigen Einwohnerin im Ausschuss Soziales  
und Senioren  
AN/2211/2008
- 16.3. Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen

hier: Wahl einer Sachkundigen Einwohnerin für den Jugendhilfeausschuss  
AN/2268/2008

- 16.4. Antrag der SPD-Fraktion  
hier: Wahl eines sachkundigen Einwohners im Wirtschaftsausschuss  
AN/2281/2008

**17 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 1 Satz 3 GO NRW**

- 17.1 Nationales Fußball-Museum des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) am Standort Köln  
4336/2008

18 -

19 -

**Nicht öffentliche Sitzung**

**20 Annahme von Schenkungen / Vermächtnissen / Erbschaften**

**21 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

**22 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

- 22.1. Anfrage der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Versorgungsregelungen von Vorständen und Geschäftsführern"  
AN/2217/2008

Antwort der Verwaltung vom 13.11.2008  
5045/2008

**23 Grundstücksangelegenheiten**

- 23.1 Generalpachtvertrag mit dem Kreisverband Köln der Kleingärtnervereine e.V.  
3852/2008

- 23.2 Verkauf des Wohn- u. Geschäftshauses Venloer Str. 350 b/Ehrenfeldgürtel  
81- 83 in Köln-Ehrenfeld  
(zurückgezogen)  
4265/2008
- 23.3 Ankauf Auweilerweg in Köln-Esch/Auweiler  
4544/2008
- 23.4 Grundstücksverkauf Frankstr. 1 / Hauptstr. 32 a  
4567/2008
- 23.5 Städtische Grundstücke im Bereich Breslauer Platz in Köln-Altstadt/Nord  
4619/2008
- 23.6 Grundstücksankauf und Erbbaurechtsbestellung Pferderennbahn  
4276/2008
- 23.7 Grundstücksverkauf Istanbulstraße  
4364/2008

## **24 Allgemeine Vorlagen**

- 24.1 Zuschuss an Kölnischer Kunstverein e. V., Hj. 2008  
3453/2008
- 24.2 Auslobung eines Künstlerwettbewerbs zur Gestaltung eines Denkmals für  
die Opfer der NS-Militärjustiz in Köln  
4175/2008
- 24.3 Einleitung eines Vergabeverfahrens zum Abschluss eines Vertrages über  
die Durchführung von förmlichen Zustellungen im Gebiet der Bundesrepu-  
blik Deutschland  
4438/2008
- 24.4 Bedarfsfeststellungsbeschluss zur Neuausschreibung der Bewachungs-  
leistungen für die städtischen Museen  
(zurückgezogen)  
4561/2008



24.5 Abschluss eines Rahmenvertrages für TK- und Netz-Providerleistungen  
sowie damit zusammenhängender Dienstleistungen  
3146/2008

24.6 Sparkasse KölnBonn  
4822/2008

**25 Wahlen**

**26 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 1 Satz  
3 GO NRW**

## **Öffentliche Sitzung**

15:40 Uhr bis 20:38 Uhr

- 01 Antrag der Fraktion Die Linke.Köln auf Durchführung einer aktuellen Stunde betreffend: "Die aktuelle weltweite Finanzkrise und die Auswirkungen auf die Stadt Köln"**  
**AN/2246/2008**

### **Beschluss:**

Nach einer Aussprache erklärt der Rat die Angelegenheit gemäß § 15 Absatz 3 Buchstabe a) der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen für erledigt.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

- 1 Annahme von Schenkungen / Vermächtnissen / Erbschaften**

- 1.1 Annahme einer Schenkung an die Stadt Köln, Museum Ludwig hier: Schenkung von 38 Kunstwerken Gerhard Richters durch den Künstler**  
**4012/2008**

### **Beschluss:**

Der Rat beschließt die Annahme von 38 Kunstwerken Gerhard Richters vom Künstler zur Veräußerung an kunstinteressierte Förderer des Museum Ludwig im Gesamtwert von 285.000,00 € (7.500€ p. St.). Der Erlös dient der Finanzierung von Sonderausstellungen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

- 2 Anträge des Rates / Vorschläge und Anregungen der Bezirksvertretungen**

- 2.1 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirks-**

## **vertretungen**

### **2.1.1 Antrag der CDU-Fraktion, der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der FDP-Fraktion betreffend "Entwicklung des Clouth-Areals" AN/2208/2008**

#### **Beschluss:**

Die Verwaltung wird beauftragt, die Vorbereitungen für die Gründung einer Projektentwicklungsgesellschaft für das Clouth-Areal durchzuführen und den zuständigen Ausschüssen die dafür notwendigen Beschlussvorlagen zur Entscheidung vorzulegen.

Die Gründung einer solchen Projektentwicklungsgesellschaft in privater Rechtsform, die vollständig im Eigentum der Stadt Köln verbleibt, erfolgt unter folgenden Zielen:

- Komplette Durchführung der Projektsteuerung
- Einhaltung und Umsetzung der planungsrechtlichen Vorgaben auf Basis eines rechtskräftigen Bebauungsplans und der bisherigen Ratsbeschlüsse
- Realisierung der inneren Erschließung und Herrichtung der öffentlichen Flächen
- Parzellierung der Grundstücke und Vermarktung im Rahmen einer europaweiten Ausschreibung
- Gewährleistung der Liquidität der Gesellschaft durch die Stadt Köln

Der Auftrag an die Entwicklungsgesellschaft ist auf die Entwicklung des Clouth-Geländes zu begrenzen.

Die Geschäftsführung und Projektsteuerung soll durch hoch qualifizierte Fachleute wahrgenommen werden. Das Personal für die Gesellschaft wird durch eine externe Ausschreibung gewonnen.

Weiterhin wird die Verwaltung beauftragt, die notwendigen Abstimmungen mit dem Regierungspräsidenten vorzunehmen. Nach Vorberatung im Stadtentwicklungs- und Finanzausschuss ist dem Rat der Gesellschaftsvertrag zur Entscheidung vorzulegen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig sowie mit der Stimme des Oberbürgermeisters zugestimmt.

### **2.1.2 Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Informationen über Träger islamischer Bauprojekte"**

## **AN/2056/2008**

### **Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln möge beschließen:

Die Verwaltung wird beauftragt, dem Rat künftig unaufgefordert alle vorliegenden Informationen über die Trägervereine islamischer Bauprojekte im Stadtgebiet zukommen zu lassen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Mit großer Stimmenmehrheit gegen die Stimmen der Fraktion pro Köln **abgelehnt**.

## **2.1.3 Antrag der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Städtische Schwimmbäder" AN/2138/2008**

### **Beschluss:**

Gemäß Antrag von Ratsmitglied Herr Bürgermeister Müller beschließt der Rat, zum nächsten Punkt der Tagesordnung überzugehen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Mit großer Stimmenmehrheit mit den Stimmen der CDU-Fraktion, der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen, der FDP-Fraktion sowie mit der Stimme des Oberbürgermeisters gegen die Stimmen der Fraktion pro Köln, der Fraktion Die Linke.Köln sowie gegen die Stimme von Ratsmitglied Herrn Dr. Müser (Kölner Bürger Bündnis) zugestimmt.

---

### **Anmerkung:**

Ratsmitglied Herr Köhler verlässt die Ratssitzung nach der Behandlung dieses Punktes endgültig.

## **2.1.4 Antrag von Ratsmitglied Herr Dr. Müser (Kölner Bürger Bündnis) betreffend "Neubesetzung von Leitungsstellen" AN/1940/2008**

### **Beschluss:**

**Gemäß Antrag von Ratsmitglied Herrn Breite beschließt der Rat, den Antrag von Herrn Dr. Müser (Kölner Bürger Bündnis), der da lautet:**

Die Gesellschaftsvertreter des Rates in städtischen Unternehmen werden angewiesen, auf die Umsetzung folgender Punkte hinzuwirken (1. – 3.) bzw. sich diesen selber zu unterwerfen (4.):

1. Eine interne Überprüfung, ob eine Neubesetzung der Stelle des derzeitigen Vorstandmitgliedes der KVB AG, Frau Dipl. Kauffrau Edith Wurbs, erforderlich ist oder ob die Aufgabenorganisation nicht eine andere, inhaltlich sinnvolle und kostengünstigere Verteilung der Aufgaben ermöglicht.
2. Sollte die interne Überprüfung zu 1. das Ergebnis einer Neubesetzung haben, wird diese nach den Kommunalwahlen 2009 durch den neu gewählten Rat bestimmt. Bei einer eventuellen Neubesetzung gibt es kein Vorschlagsrecht einer einzelnen politischen Gruppierung (Zugriffsrecht auf Stellen).
3. Eine interne Überprüfung der Organisationsform der obersten Unternehmungsführung der städtischen Kliniken. Diese Überprüfung sollte unabhängig von dort anstehenden vertraglichen Revisionen erfolgen.
4. Der Rat bekennt sich zum Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz (AGG). Im Sinne dieses Gesetzes darf die Parteizugehörigkeit bei Auswahlverfahren eines Kandidaten keine Berücksichtigung finden. Insbesondere darf die Parteizugehörigkeit auch nicht abgefragt, übermittelt oder zum Gegenstand irgendwelcher Beratungen gemacht werden. Sollte die Parteizugehörigkeit eines Kandidaten, entgegen dieser Regelung, in irgendeiner Form Eingang in das Verfahren gefunden haben, ist das Verfahren zur Stellenbesetzung zu wiederholen.

**zur weiteren Beratung in den Finanzausschuss zu verweisen.**

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig sowie mit der Stimme des Oberbürgermeisters bei Stimmenthaltung von Ratsmitglied Herrn Dr. Müser (Kölner Bürger Bündnis) zugestimmt.

#### **2.1.5 Antrag der CDU-Fraktion betreffend "Optimierung der Bildungsarbeit in den Stadtteilen Kölns" AN/2175/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln wünscht eine umfassende Prüfung und konzeptionelle Darstellung, in welchen Stadtteilen Kölns eine Optimierung der bestehenden und etablierten Bildungsarbeit (in Kindertagesstätten, Grundschulen, Primarschulen, Weiterbildungseinrichtungen, usw.) im Rahmen einer konsequenten Weiterentwicklung und Gestaltung zur kommunalen Bildungslandschaft für erforderlich und sinnvoll gehalten wird. Im Vorfeld dieser Prüfung sind objektive und transparente Kriterien zu entwickeln, die allen am Bildungssystem Beteiligten eine sachgerechte Mitarbeit ermöglichen.

Sofern nach Auffassung der Verwaltung dazu (ganz oder teilweise) die Beauftragung einer externen Studie erforderlich sein sollte, erwartet der Rat hierzu kurzfristig einen Entscheidungsvorschlag.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

#### **2.1.6 Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Schaffung einer ehrenamtlichen Kuratorenstelle zur höheren Wertschätzung von Mäzenen" AN/2179/2008**

**Änderungs- bzw. Zusatzantrag der SPD-Fraktion und der Fraktion  
Bündnis 90/Die Grünen  
AN/2283/2008**

### **Beschlüsse:**

#### **I. Beschluss gemäß Änderungsantrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen:**

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, ein Konzept zum künftigen Umgang mit Stiftungen und Schenkungen zu erstellen, das der großen Verantwortung, die alle Seiten übernehmen, gerecht wird.

Ziel des Konzeptes ist

- die professionelle und reibungslose Abwicklung vom Angebot bis zur Entscheidung.

Gewinn und Verpflichtungen für die Stadt, die sich zwangsläufig aus Schenkung und Stiftung ergeben, müssen zeitgerecht von den jeweiligen Fachverwaltungen erarbeitet und insgesamt, das heißt ressortübergreifend, abgewogen werden

- die Würdigung und der würdige Umgang mit Mäzenen und Stifterinnen/Stiftern

Der Oberbürgermeister wird aufgefordert, zukünftig sicherzustellen, dass

- die zuständigen Bereiche der Verwaltung bzw. Gremien bis zum Abschluss einer Entscheidung koordiniert,
- der Austausch mit Stifter/Mäzen während des gesamten Prozesses garantiert und
- ein Konzept zur Gewinnung neuer Mäzene entwickelt werden.

Speziell für den Kulturbereich soll der Oberbürgermeister gewährleisten:

- die Erstellung eines Katasters über die bedeutenden Sammlerinnen und Sammler sowie Leihgeberinnen und -geber der Kölner Museen unter Mitwirkung derer Direktoren und Direktorinnen in Abstimmung mit dem Kulturdezernenten
- die Entwicklung und Pflege eines Netzwerkes zur Betreuung der Sammlerinnen und Sammler, der Leihgeberinnen und -geber und Mäzene,
- eine intensive Zusammenarbeit mit privaten und öffentlichen Kunst- und Kulturstiftungen in Köln, dem Land NRW und dem Bund.

Bei den aufgeführten Anforderungen handelt es sich nicht um neue Aufgaben. Eine Optimierung der Arbeitsabläufe und eine koordinierte Abwicklung werden zu erheblicher Reduzierung von Reibungsverlusten und Doppelstrukturen führen. Es werden daher weder Haushaltsmittel noch Stellen zugesetzt. Der Oberbürgermeister ist aufgefordert, seine oben beschriebenen Aufgaben mit vorhandenen Ressourcen sicherzustellen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich mit den Stimmen der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der Fraktion Die Linke.Köln gegen die Stimmen der CDU-Fraktion, der FDP-Fraktion, der Fraktion pro Köln sowie gegen die Stimmen von Ratsmitglied Herrn Dr. Müser (Kölner Bürger Bündnis) und des Oberbürgermeisters zugestimmt.

#### **II. Beschluss gemäß Antrag der FDP-Fraktion:**

Der Rat möge beschließen:

Der Rat beschließt die Einrichtung der Stelle einer ehrenamtlichen Kuratorin bzw. eines ehrenamtlichen Kurators für Mäzene. Das angemessen auszustattende Sekretariat wird im Amt des Oberbürgermeisters angesiedelt. Die Verwaltung wird aufgefordert, die nötigen Haushaltsmittel bereitzustellen.

Zu den Aufgaben der Kuratorin bzw. des Kurators sollen zählen:

1. die Erstellung eines Katasters über die bedeutenden Sammlerinnen und Sammler sowie Leihgeberinnen und -geber der Kölner Museen unter Mitwirkung derer Direktoren und Direktorinnen in Abstimmung mit dem Kulturdezernenten,
2. die Entwicklung eines Netzwerkes zur Betreuung der Sammlerinnen und Sammler, der Leihgeberinnen und -geber und Mäzene,
3. die Entwicklung eines Konzepts zur Gewinnung neuer Mäzene und

4. eine intensive Zusammenarbeit mit privaten und öffentlichen Kunst- und Kulturstiftungen in Köln, dem Land NRW und dem Bund.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich gegen die Stimmen der FDP-Fraktion und der Fraktion pro Köln **abgelehnt**.

#### **2.1.7 Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Abwendung von Mieterhöhungen in Köln" AN/2067/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln möge beschließen:

Der Rat beauftragt die Verwaltung, ein Konzept zur Entlastung der Kölner Bürger von den wirtschaftlich nachteiligen Folgen der Umsetzung des Landeswassergesetzes (LWG) durch den Einsatz städtischer Geldmittel zu erarbeiten. Ziel soll die Abwendung von Mieterhöhungen und die Vermeidung einer Anhebung der Abwassergebühren sein.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Mit großer Stimmenmehrheit gegen die Stimmen der Fraktion pro Köln **abgelehnt**.

#### **2.1.8 Antrag der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Alternative Lösungsmöglichkeiten in den Verwaltungsvorlagen" AN/2201/2008**

#### **Beschluss:**

Der Oberbürgermeister und die Verwaltung werden darum gebeten, in Zukunft bei der Erstellung von Verwaltungsvorlagen in der Regel Alternativen aufzuzeigen und als abweichende Lösungsmöglichkeiten bzw. Entscheidungen in der Beschlussvorlage darzustellen und zu begründen und die entsprechenden Kosten zu kalkulieren. Außerdem soll die Verwaltung kurz begründen, wieso sie den Beschlussvorschlag und nicht eine der Alternativen favorisiert.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich mit den Stimmen der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der Fraktion Die Linke.Köln bei Stimmenthaltung der Fraktion pro Köln und gegen die übrigen Stimmen des Rates sowie gegen die Stimme des Oberbürgermeisters zugestimmt.



**2.1.9 Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Moratorium zum Abschluss langfristiger Miet- und Pachtverträge im Deutzer Hafen"  
AN/2204/2008**

**Änderungs- bzw. Zusatzantrag der CDU-Fraktion  
AN/2272/2008**

**Beschluss gemäß gemeinsamen Antrag der CDU-Fraktion und der FDP-Fraktion:**

Der Rat beschließt:

1. Die Vertreter der Stadt in den Aufsichtsgremien der Stadtwerke GmbH werden angewiesen, dafür Sorge zu tragen, dass die Geschäftsführung der SWK bei der HGK ein Moratorium zum Abschluss langfristiger Miet- und Pachtverträge, die über das Jahr 2020 hinausgehen, erwirkt.
2. Die Vertreter der Stadt in den Aufsichtsgremien der Stadtwerke GmbH werden angewiesen, dafür Sorge zu tragen, dass die Geschäftsführung der SWK bei der HGK erwirkt, dass zur langfristigen Sicherung der Entwicklungsmöglichkeiten des Deutzer Hafens der notwendige Grunderwerb getätigt wird.
3. Die Verwaltung wird beauftragt, in geeigneter Weise Grundlagen für ein Nutzungskonzept des Deutzer Hafens zu erarbeiten.

**Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich gegen die Stimmen der CDU-Fraktion, der FDP-Fraktion, der Fraktion pro Köln und gegen die Stimme des Oberbürgermeisters **abgelehnt**.

---

**Anmerkungen:**

Ratsmitglied Herr Sterck erklärt für die FDP-Fraktion, dass der Änderungsantrag übernommen werde.

Ratsmitglied Herr Ciesla-Baier nimmt an Beratung und Abstimmung nicht teil

**2.1.10 Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Umsetzung der Regelung des Ladenöffnungsgesetzes für den Kölner Einzelhandel"  
AN/2205/2008**

**Beschluss:**

Der Rat möge beschließen:

1. Der Rat der Stadt Köln bekennt sich zum Einzelhandelsstandort und zur Shopping-Tourismus-Destination Köln und beauftragt die Verwaltung, diese Branche gezielt zu stärken und zu unterstützen.
2. Die Stadt Köln wird es allen Akteuren des Einzelhandels ermöglichen, die Regelungen des Ladenöffnungsgesetzes in Bezug auf freie Sonntage in vollem Umfang zu nutzen. In allen Kölner Stadtteilen werden demnach bis zu vier verkaufsoffene Sonntage genehmigt.
3. Die bisher bestehende Konsensrunde wird aufgelöst. Um eine geordnete Gesamtplanung von Einzelhandelsaktivitäten in der Innenstadt und in den Stadtteilen zu ermöglichen, wird die Verwaltung jährlich alle relevanten Akteure zu einer Einzelhandelskonferenz einladen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich gegen die Stimmen der FDP-Fraktion und der Fraktion pro Köln **abgelehnt**.

### **2.2 Vorschläge und Anregungen der Bezirksvertretungen gemäß § 37 Abs. 5 GO NRW**

Zu diesem Punkt liegt nichts vor.

### **3 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

#### **3.1 Anfrage der Fraktion pro Köln betreffend "Trägervereine islamischer Bauvorhaben" AN/2055/2008**

Hierzu liegt eine schriftliche Antwort der Verwaltung vor.

Auf die Nachfrage von Ratsmitglied Herrn Rouhs zu Ziffer 2, wer die Bauvoranfrage eingereicht habe, erwidert Beigeordneter Streitberger, dass die Verwaltung prüfen werde, ob diese Auskunft erteilt werden könne.

#### **3.2 Anfrage der CDU-Fraktion betreffend "Ärztmangel im Gesundheitsamt bei der Gesundheitsförderung für Kinder und Jugendliche" AN/2259/2008**

Hierzu liegt eine schriftliche Antwort der Verwaltung vor.

**3.3      Anfrage der CDU-Fraktion betreffend "Situation der Kliniken in der Stadt Köln"  
AN/2261/2008**

Hierzu liegt eine schriftliche Antwort der Verwaltung vor.

**3.4      Anfrage der CDU-Fraktion und der FDP-Fraktion betreffend "Vertrag zum Konzept "Sicher schwimmen"  
AN/2262/2008**

Hierzu liegt eine schriftliche Antwort der Verwaltung vor.

Beigeordnete Klein sagt Ratsmitglied Herrn van Benthem zu, dass die Verwaltung seine Nachfragen so schnell wie möglich beantworten werde.

**4            Einwohner und Bürger**

**4.1        Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 GO NRW**

**4.2        Einwohnerantrag gemäß § 25 GO NRW**

**4.3        Bürgerbegehren und Bürgerentscheid gemäß § 26 GO NRW**

Zu diesen Punkten liegt nichts vor.

**4.4        Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 GO NRW**

**4.4.1     Antrag des Integrationsrates zur Änderung des § 27 der Gemeindeordnung NRW  
(zurückgezogen)  
1659/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 4).

## **5 Ortsrecht**

### **5.1 Satzungen**

#### **5.1.1 Neufassung der Satzung für die Friedhöfe und die Feuerbestattungsanlage der Stadt Köln (Friedhofssatzung) (zurückgezogen - der AVR hat die Beratung der Vorlage erneut zurückgestellt) 3072/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 5).

#### **5.1.2 Satzung Bürgerbegehren / Bürgerentscheid / Ratsbürgerentscheid (zurückgezogen - der AVR hat die Beratung der Vorlage erneut zurückgestellt) 0071/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 5).

#### **5.1.3 Elternbeiträge für Kindergartenkinder; Beitragsreduzierung ab dem 3. Kindergartenjahr 4143/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat beschließt die Neufassung der „Satzung über die Erhebung von Elternbeiträgen zu Kindertageseinrichtungen und außerunterrichtlichen Angeboten der Offenen Ganztagschulen“ vom 29.01.2008 in der als Anlage 1 zu diesem Beschluss paraphierten Fassung, die zum 01.01.2009 in Kraft tritt.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **5.2 Gebühren-, Entgeltordnungen und ähnliches**

**5.2.1 Neufassung der Friedhofsgebührensatzung der Stadt Köln  
(zurückgezogen - der AVR hat die Beratung der Vorlage erneut zu-  
rückgestellt)  
3073/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zu-  
rückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 5).

**5.2.2 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB), - Abwassergebüh-  
rensatzung -  
Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Entwässerung der  
Grundstücke und den Anschluss an die öffentliche Abwasseranlage  
sowie die Entsorgung von Schmutzwassergruben (zurückgezogen)  
4316/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zu-  
rückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 5).

**5.3 Ordnungsbehördliche Verordnungen**

**5.3.1 10. Änderung des Landschaftsplans Köln (Naturschutzgebiet Dellbrü-  
cker Heide)  
3544/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt, gem. § 27c Abs. 1 des Gesetzes zur Sicherung des Naturhaus-  
halts und zur Entwicklung der Landschaft (Landschaftsgesetz – LG) in der Fassung  
der Bekanntmachung vom 21. Juli 2000 (GV.NRW.S.568), zuletzt geändert am 19.  
Juni 2007 (GV.NRW.S.226), ber. 15. August 2007 (GVBl.S.316),

1. den Entwurf der 10. Änderung des Landschaftsplans Köln (Naturschutzgebiet  
Dellbrücker Heide) gemäß den Anlagen 1 und 2 für die Dauer eines Monats  
öffentlich auszulegen,
2. den Auslegungsbeschluss öffentlich bekannt zu machen,
3. die Träger öffentlicher Belange von der Auslegung zu benachrichtigen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **5.3.2 Änderung der Kölner Marktsatzung vom 19.12.1994 sowie der Kölner Marktverordnung vom 21.07.1999 3458/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln beschließt:

1. die nachfolgend in Anlage 1 beigefügte Satzung zur Änderung der Satzung für die Wochenmärkte und den Großmarkt Raderberg der Stadt Köln – Kölner Marktsatzung sowie
2. die nachfolgend in Anlage 2 beigefügte Ordnungsbehördliche Verordnung zur Änderung der Ordnungsbehördlichen Verordnung betreffend die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung auf den Wochenmärkten und dem Großmarkt Raderberg der Stadt Köln – Kölner Marktverordnung.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **5.4 Sonstige städtische Regelungen**

Zu diesem Punkt liegt nichts vor.

### **6 Unterrichtung des Rates über die vom Kämmerer/Fachbeigeordneten genehmigten Mehraufwendungen, Mehrauszahlungen und -verpflichtungen für das Haushaltsjahr 2008 gem. § 83 Abs. 1 und § 85 Abs. 1 GO NRW i. V. m. der Haushaltssatzung 2008/2009 4726/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat nimmt Kenntnis von folgenden durch den Kämmerer/Fachbeigeordneten in der Zeit vom 04.09.2008 bis 22.10.2008 für das Haushaltsjahr 2008 genehmigten Mehraufwendungen und Mehrauszahlungen.

#### **Über den Ansatz im Haushaltsjahr 2008 hinausgehende (überplanmäßige) Aufwendungen**

Alle folgenden Mehraufwendungen wirken sich in gleicher Höhe auf die Finanzrechnung aus und führen zu Mehrauszahlungen, die teilweise haushaltsneutral durch Umschichtungen gedeckt wurden.

1. **17.400 EUR** in **Teilplan 0101** in Zeile 11 (Personalaufwendungen)

2. **100.000 EUR** in **Teilplan 0101** in Zeile 13 (Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen)
3. **750.000 EUR** in **Teilplan 0205** in Zeile 16 (sonstige ordentliche Aufwendungen)
4. **22.000 EUR** in **Teilplan 0401** in Zeile 13 (Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen)  
**9.700 EUR** in **Teilplan 0401** in Zeile 16 (sonstige ordentliche Aufwendungen)
5. **15.000 EUR** in **Teilplan 0405** in Zeile 15 (Transferaufwendungen)
6. **10.750 EUR** in **Teilplan 0502** in Zeile 15 (Transferaufwendungen)
7. **620.050,16 EUR** in **Teilplan 1401** in Zeile 13 (Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen)

**Über den Ansatz im Haushaltsjahr 2008 hinausgehende (überplanmäßige) Auszahlung für Investitionen**

1. **46.000 EUR** in **Teilplan 0501** in Zeile 9 (Auszahlung für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen); Finanzstelle 0000-0501-0-0001
2. **1.511,42 EUR** in **Teilplan 0902** in Zeile 9 (Auszahlung für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen); Finanzstelle 0000-0902-0-0001

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7 Überplanmäßige Ausgaben**

- 7.1 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen in Höhe von insgesamt 366.191 € im Haushaltsjahr 2008 und 501.643 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208, bei Zeile 13 und in Höhe von 242.682 € im Haushaltsjahr 2008 und 177.581 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208, Zeile 16.  
Überplanmäßige Aufwendungen in Höhe von insgesamt 6.722 € im Haushaltsjahr 2008 und 3.979 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208 bei Zeile 14  
1368/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt einen überplanmäßigen zahlungswirksamen Aufwand von

366.191 € im Haushaltsjahr 2008 und von 501.643 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208, Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst bei Zeile 13, Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen sowie einen überplanmäßigen zahlungswirksamen Aufwand von 242.682 € im Haushaltsjahr 2008 und 177.581 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208, Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst bei Zeile 16, sonstige ordentliche Aufwendungen. Darüber hinaus beschließt der Rat die überplanmäßigen Aufwendungen in Höhe von insgesamt 6.722 € im Haushaltsjahr 2008 und 3.979 € im Haushaltsjahr 2009 im Teilergebnisplan 0208, Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst bei Zeile 14, bilanzielle Abschreibungen.

Die Deckung erfolgt in den Haushaltsjahren 2008/2009 durch zahlungswirksame Mehrerträge in gleicher Höhe im Teilergebnisplan 0208 bei Zeile 4 öffentlich rechtliche Leistungsentgelte vorbehaltlich der Neufassung des bestehenden Entgeltvertrages mit den Kostenträgern im Luftrettungsdienst (Krankenkassen) im Jahr 2008 und der Umstellung auf Satzungsrecht im Jahr 2009.

Zudem beschließt der Rat eine Freigabe von Kassenmitteln im Teilfinanzplan 0208, Zeile 8 Auszahlungen für Baumaßnahmen bei Finanzstelle 3703-0208-8-1000 „Neubau RTH-Station“ in Höhe von 25.351 € zur Beschaffung der gemäß Anlage 1 notwendigen Vermögensgegenstände im Rahmen der baulichen Maßnahmen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **8 Außerplanmäßige Ausgaben**

Zu diesem Punkt liegt nichts vor.

### **9 Allgemeine Vorlagen**

#### **9.1 Mitteilung über eine Kostenerhöhung gemäß § 24 Abs. 2 GemHVO (neue Fassung) in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für die Haushaltsjahre 2008 und 2009 Anwendung bei Finanzstelle 1502-0901-6-4560, Dach S-Bahn-Station Chorweiler Nord 3355/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln nimmt die Kostenerhöhung um 370.500 € bei Finanzstelle 1502-0901-6-4560, Dach-S-Bahn-Station Chorweiler-Nord gemäß § 24 Absatz 2 GemHVO (neue Fassung) in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für die Haushaltsjahre 2008 und 2009 zur Kenntnis. Die Gesamtkosten



betragen nach dem jetzigen Stand 1.752.000 €.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.2 Verteilung der im Haushaltsplan 2008/2009 für das Jahr 2008 veranschlagten Mittel für die Spitzenverbände der freien Wohlfahrtspflege (Globalmittel einschließlich Zweckzuschüsse für besondere Aufgaben)  
3430/2008**

**Beschluss:**

Der Rat entbindet die Verwaltung von der Verpflichtung, durch Umsetzung der Maßnahme 50.1 der Haushaltsstrukturanalyse – Steuerung von Zuschüssen an Dritte – Aufbau eines Zuschussmanagements – jährliche Einsparungen von 50.000 € zu erreichen. Gleichzeitig stimmt der Rat für die Haushaltsjahre 2008 und 2009 der Erhöhung der Zuschüsse für die Spitzenverbände der freien Wohlfahrtspflege um 50.000 € zu. Die Finanzierung der zuschussbedingten Mehraufwendungen in Höhe von 50.000 € in Teilergebnisplan 0501, Soziale Hilfen, in Zeile 15, Transferaufwendungen, erfolgt durch entsprechende Wenigeraufwendungen im gleichen Teilergebnisplan, in Zeile 15, bei Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz, so dass sich für den Gesamthaushalt keine Überschreitung der beschlossenen Gesamtaufwendungen ergibt.

Vorbehaltlich dieses Ratsbeschlusses beschließt der Ausschuss für Soziales und Senioren, dass aus den im Haushaltsplan 2008/2009 in Teilergebnisplan 0501, Soziale Hilfen, unter Zeile 15 veranschlagten Transferaufwendungen für 2008, Haushaltsmittel in Höhe von 946.200 € zur Förderung der Spitzenverbände der freien Wohlfahrtspflege in Köln (Globalmittel einschließlich Zweckzuschüsse für besondere Aufgaben) ausgezahlt werden.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Restförderbeträge gemäß der beigefügten Anlage 1 unverzüglich auszuzahlen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.3 Bau eines Pontons bzw. einer Bootshalle als Ausrückeinrichtung für das Rettungsboot  
3775/2008**

**Beschluss:**

1. Der Rat beschließt den Bau eines Pontons bzw. einer Bootshalle als Ausrück-einrichtung für das Rettungsboot mit Gesamtkosten in Höhe von 290.000,- € - Haushaltsjahr 2008.
2. Der Rat beschließt die Bereitstellung und die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 290.000,- € zum Bau eines Pontons bzw. einer Bootshalle als Aus-rückeinrichtung für das Rettungsboot.  
Diese Bereitstellung erfolgt durch eine Mittelumschichtung von der konsumti-ven- in die investive Finanzrechnung in den Teilfinanzplan 0208 – Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst – Teilfinanzplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen - Haushaltsjahr 2008

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

#### **9.4 Teilergebnisplan 1201 - Verkehrsflächen und -anlagen ÖPNV Ertüchtigung der sieben Kölner Straßentunnel gemäß der Richtlinie für die Ausstattung und den Betrieb von Straßentunneln (RABT 2006) hier: Erweiterter Planungsbeschluss 3863/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat beauftragt die Verwaltung mit der Planung zur Ertüchtigung der sieben Köl-ner Straßentunnel gemäß der RABT 2006 und der Vorbereitung der Ausschreibung. Die Realisierung der Planung erfolgt nach Maßgabe des jeweiligen Haushaltsplanes - Teilergebnisplan 1201 - Verkehrsflächen und -anlagen, ÖPNV - Teilplanzeile 13, Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig bei Stimmenthaltung der Fraktion pro Köln zugestimmt.

#### **9.5 Einrichtung von drei Mehrstellen bei der Gebäudewirtschaft für die Sanierung der Oper, den Neubau des Schauspielhauses und der Pro- duktionsstätten 3900/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat der Stadt beschließt die Einrichtung von einer Mehrstelle VA VGr. Ib BAT (EGr. 14 TVöD) und zwei Mehrstellen TA VGr. III/II+VG, Fg 1/1b BAT (EGr. 12 TVöD) bei der Gebäudewirtschaft (GW) für die Projektleitung und Projektsteuerung der Sanierung des Opernhauses, des Neubaus des Schauspielhauses und der Pro-duktionsstätten am Offenbachplatz in Köln zum Stellenplan 2010. Die Stellen werden

zunächst befristet bis zum 31.12.2011 eingerichtet **mit der Maßgabe, dass die Finanzierung der Projektleitungskosten innerhalb des festgelegten Kostendeckels des Kulturdezernates erfolgt.**

Um die Stellen kurzfristig besetzen zu können, werden bis zum Inkrafttreten des Stellenplans 2010 verwaltungsintern Verrechnungsstellen zur Verfügung gestellt.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

#### **9.6 Verlängerung der heroingestützten Behandlung Opiatabhängiger als Bestandteil einer integrierten Substitutionsambulanz 3920/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat beschließt die weitere - über den 31.12.2008 hinausgehende - Integration der heroingestützten Behandlung Opiatabhängiger in die städtische Methadonambulanz.

Zur Umsetzung beschließt der Rat weiter – vorbehaltlich der Verlängerung der bis zum 30.06.2010 gültigen Genehmigung des Bundesinstituts für Arzneimittelprüfung für die Vergabe von Heroin (Diamorphin)- die Verlängerung der bis zum 31.12.2008 befristet eingerichteten Planstellen

- 0,5 Stelle Fachärztin/Facharzt VGr. Ib/Ia Fgr. 1/1 BAT (E 15 TVöD),
- 2,0 Stellen Krankenschwester/Krankenpfleger Kr VI Fgr. 7 BAT (E 9a TVöD),
- 0,25 Stelle Bürosekretärin/Bürosekretär VGr. VIII + TX BAT (E 5 TVöD)

jeweils bis zum 31.12.2010

sowie

- die Gewährung eines Zuschusses an die Drogenhilfe Köln gGmbH in Höhe von 120.300 € p. a. für die Jahre 2009/2010 zur Sicherstellung der psychosozialen Betreuung der Klientel und der Heroinvergabe an Wochenenden

Die notwendigen Mittel für 2009 in Höhe von 147.700 € für Personalkosten und 273.000 € für Sachkosten stehen im Teilplan 0701 – Gesundheitsdienste – zur Verfügung.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.7 Verlängerung der befristet eingerichteten Planstellen von 1,0 Stelle Facharzt/-ärztin sowie 1,0 Stelle Krankenpfleger/-schwester zur weiteren Teilnahme am Umsetzungskonzept zur medizinischen Versorgung Wohnungsloser in NRW  
3975/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt zur Weiterführung des Mobilen Medizinischen Dienstes am Kölner Gesundheitsamt und zur weiteren Teilnahme am Umsetzungskonzept zur medizinischen Versorgung wohnungsloser Menschen in NRW ab dem 01.01.2009, die Verlängerung der bis zum 31.12.2008 eingerichteten befristeten Planstellen

- a) 1,0 Stelle Facharzt/Fachärztin VGr. Ib/Ia Fgr. 1/1 BAT (jetzt E 15 TVöD) sowie
- b) 1,0 Stelle Krankenpfleger/Krankenschwester VGr. KR VI Fgr. 7 BAT (jetzt E 9 A TVöD)

bis zum 31.12.2010.

Die haushaltsmäßigen Auswirkungen wurden im Rahmen der Erstellung des Doppelhaushaltes 2008/2009 sowie der mittelfristigen Finanzplanung bereits berücksichtigt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.8 Feststellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes für das Wirtschaftsjahr 2007 der Beihilfekasse  
4040/2008**

**Beschluss:**

Der Rat stellt den Jahresabschluss und den Lagebericht der Beihilfekasse der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2007 fest und entlastet den Kassenleiter.

Der Jahresfehlbetrag wird durch den städtischen Haushalt ausgeglichen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.9 Oberflächenwiederherstellung Nord-Süd Stadtbahn**

**hier: Ausbau und Neugestaltung des Breslauer Platzes  
4190/2008**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt die Ausführungs- und Gestaltungsplanung des Breslauer Platzes zur Kenntnis und beauftragt die Verwaltung,

1. die notwendigen Abstimmungen mit der KVB fortzuführen, mit dem Ziel, den Ausbau der Verkehrsflächen (Maximinenstraße, nördliche Nebenanlagen und Kreisverkehr Johannisstraße/Goldgasse) im Rahmen der Maßnahme Nord-Süd Stadtbahn ab November 2008 - 2010 durchzuführen. Die Materialien aus dem Gestaltungskonzept sollen dabei verwendet werden.
2. zu prüfen, ob auf eine Signalisierung an den Fußgängerüberwegen Domstraße und Altenberger Straße verzichtet werden kann. Voraussetzung ist eine Zustimmung der Behindertenverbände.
3. die Umsetzung einer Wasserdüsen-/Brunnenanlage auf der zentralen Platzfläche weiter zu verfolgen und die Planungen den Gremien des Rates vorzulegen.
4. die Umgestaltung der Platzflächen nach Abschluss der Stadtbahnmaßnahme durchzuführen.
5. die erforderlichen Vereinbarungen mit der Bahn AG abzuschließen, mit dem Ziel, die DB-Kurzzeitparkplätze auf dem Gelände unter den Gleisanlagen und Teilen des ehemaligen Ämtergebäudes **oder an einem anderen mit der DB abgestimmten Platz** auszubauen.
6. Die Verwaltung soll die Möglichkeit einer Taxizufahrt vor dem Bahnhof prüfen. Es wird ein Vertreter der KVB zum Thema Oberlichter zu einer der nächsten BV Sitzungen eingeladen, mit dem Ziel, dafür eine andere Lösung zu finden.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.10 Wirtschaftsplan des Gürzenich-Orchesters Köln, Wj 2008/2009  
4390/2008**

**Beschluss:**

Der Rat stellt gemäß § 4 der Betriebssatzung i.V. m. § 4 der Eigenbetriebsverordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (Eig.VO.) den Wirtschaftsplan der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Gürzenich-Orchester Köln für das Wirtschaftsjahr 2008/2009 in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung fest.

Die Betriebsleitung wird ermächtigt, zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben Kassenkredite bis zum Höchstbetrag von 0,4 Mio. Euro in Anspruch zu nehmen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

- 9.11      Einrichtung einer stationären Geschwindigkeitsüberwachung zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der B55a  
Umsetzung Stufe 2 (Amsterdamer Str. bis Gleisdreieck, Fahrtrichtung Ehrenfeld)  
Umsetzung Stufe 3 (Gleisdreieck bis Autobahnkreuz Köln-Ost, Fahrtrichtung Kalk)  
2181/2008**

### **Beschlüsse:**

#### **I. Beschluss zur Stufe 2:**

1. Der Rat nimmt den Erfahrungsbericht zur Stufe 1 zur Kenntnis. Die angestrebte dauerhafte Reduzierung des Geschwindigkeitsniveaus konnte durch die kaskadierte Geschwindigkeitsüberwachung in vollem Umfang realisiert werden.
2. Der Rat beschließt auf dieser Grundlage zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der B55a (Innere Kanalstraße) im Streckenabschnitt Amsterdamer Str. bis Gleisdreieck, Fahrtrichtung Ehrenfeld (**Stufe 2**) die Einrichtung einer kaskadenförmig angeordneten stationären Geschwindigkeitsüberwachung, mit dem Ziel, unfallauffällige Bereiche und Geschwindigkeitsübertretungen nachhaltig zu reduzieren.
3. Gleichzeitig beschließt der Rat die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 220.000 EUR zur Finanzierung der Investitionskosten. Die Mittel stehen im Teilfinanzplan 0203 – Verkehrs- und Kfz-Wesen, Teilplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen im Doppelhaushalt 2008 / 2009 für das Haushaltsjahr 2009 zur Verfügung.

### **Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich mit den Stimmen der CDU-Fraktion, der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen, der Fraktion Die Linke.Köln sowie mit der Stimme des Oberbürgermeisters gegen die Stimmen der FDP-Fraktion und der Fraktion pro Köln zugestimmt.

#### **II. Beschluss zur Stufe 3:**

4. Der Rat beschließt auf dieser Grundlage zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der B55a (Innere Kanalstr. sowie Zoobrücke) im Streckenabschnitt Gleisdreieck bis Autobahnkreuz Köln-Ost, Fahrtrichtung Kalk (**Stufe 3**) die Einrichtung einer kaskadenförmig angeordneten stationären Geschwindigkeitsüberwachung, mit dem Ziel, unfallauffällige Bereiche und Geschwindigkeitsübertretungen nachhaltig zu reduzieren.
5. Gleichzeitig beschließt der Rat die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 220.000 EUR zur Finanzierung der Investitionskosten. Die Mittel stehen im Teilfinanzplan 0203 – Verkehrs- und Kfz-Wesen, Teilplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen im Doppelhaushalt 2008 / 2009 für das Haushaltsjahr 2009 zur Verfügung.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich mit den Stimmen der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen, der Fraktion Die Linke.Köln sowie mit der Stimme des Oberbürgermeisters gegen die Stimmen der CDU-Fraktion, der FDP-Fraktion und der Fraktion pro Köln zugestimmt.

#### **9.12 Unbefristete Verlängerung der bis zum 31.12.2008 befristeten Planstellen von 1,0 Stelle Sozialarbeiter/in VGr. Vb/IVb/IVb + VG, Fg. 10/17 BAT (EG 9 TVöD) und 0,34 Stelle Bürosekretär/in VGr. VIII + TX BAT (EG 5 TVöD) für die Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung sowie für die Weiterführung des sexualpädagogischen Angebotes für männliche Jugendliche 4051/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat beschließt zur Gewährleistung der gesetzlich vorgesehenen Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktangebote im Kölner Stadtgebiet und zur Weiterführung des sexualpädagogischen Angebotes für männliche Jugendliche zum Stellenplan 2010 die unbefristete Weiterführung folgender bis zum 31.12.2008 befristeten Stellen:

- 1,0 Sozialarbeiter/in VGr. Vb/IVb/IVb + VG, Fg. 10/17 BAT (EG 9 TVöD)  
und
- 0,34 Bürosekretär/in VGr. VIII + TX BAT (EG 5 TVöD).

Die haushaltsmäßigen Auswirkungen wurden im Rahmen der Erstellung des Doppelhaushaltes 2008/2009 sowie der mittelfristigen Finanzplanung bereits berücksichtigt.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.13 Kostenerhöhung gemäß § 24 Abs.2 GemHVO NRW i.V.m. § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für die Haushaltsjahre 2008/ 2009**

**hier: Blockheizkraftwerk auf der Deponie Vereinigte Ville  
3916/2008**

**Beschluss:**

1. Der Rat nimmt die Erhöhung der Kosten für das Blockheizkraftwerk auf der Deponie Vereinigte Ville von bisher 3.080.000 € um 590.000,- € auf 3.670.000 € zur Kenntnis.
2. Die Finanzierung des insgesamt ungedeckten Bedarfs in Höhe von 751.000 € erfolgt durch Sollverlagerung innerhalb des Teilplans 1101, Ver- und Entsorgung, bei Teilfinanzplanzeile 8, Auszahlungen für Baumaßnahmen, von Finanzstelle 5705-1101-0-0000, Baumaßnahme Mülldeponie Vereinigte Ville, zu Finanzstelle 5705-1101-0-0010, Blockheizkraftwerk für Deponiegasnutzung, Hj. 2008.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.14 Prüfauftrag Bildungslandschaft Höhenberg Vingst  
4050/2008**

**Beschluss:**

1.  
Der Rat beschließt, dass die bestehende Bildungsarbeit in den Stadtteilen Höhenberg und Vingst auf der Grundlage der Aachener Erklärung des deutschen Stadtags als kommunale Bildungslandschaft weiter entwickelt und gestaltet wird. Die Entwicklung bewegt sich auf zwei Handlungsebenen:
  - einer pädagogischen Ebene, bei der – unter Mitwirkung aller beteiligten Akteure – die schulischen und außerschulischen Bildungsangebote, die Beratungs- und Betreuungsangebote unterschiedlicher Träger sowie die bestehenden Kooperationen in einen Gesamtzusammenhang gestellt und weiterentwickelt werden. Dies soll in der räumlichen Ausdehnung die Gesamtheit beider Stadtteile einbeziehen.
  - eine räumliche Ebene, bei der pädagogisch-architektonische und wohnungspolitische Aspekte bei den Planungen berücksichtigt werden genauso wie Bedarfe, die durch die Bildungslandschaft entstehen. Diese Planungsebene soll sich auf das Terrain zwischen Olpener Str., Burgstr., Schulstr., und Regensburger Str. beziehen. Hierbei sollen die dort angesiedelten Einrichtungen Kita Augsburg Str., Montessorigrundschule Schulstr./Nebestelle Ferdinandstr. und die Hauptschule Nürnberger Str., der öffentliche Spielplatz Augsburg Str., das von der GAG geplante Mehrge-



nerationenhaus in der Nürnberger Str. sowie die für Abriss und Neubau vorgesehenen Sozialhäuser des WVB in der Augsburger Str. als Gesamtheit betrachtet werden.

2.

Der Rat beschließt, das Angebot der GAG zur Übernahme einer Patenschaft anzunehmen. Mit der Patenschaft unterbreitet die GAG der Stadt Köln das Angebot, die Kommunikations- und Veränderungsprozesse, die im Rahmen einer zu entwickelnden Bildungslandschaft notwendig werden, ganzheitlich einzuleiten und zu steuern und die Maßnahme durch die GAG sowohl hausintern sowie auch durch ein geeignetes Planungsbüro begleiten zu lassen. Sie erklärt sich bereit, die Federführung für den Gesamtprozess und die Kosten für eine fachliche interne und externe Begleitung sowie für im Verlauf entstehende planerische Kosten zu übernehmen.

Für die pädagogische Begleitung einer Konzeptentwicklung für die Bildungslandschaft wird die GAG einen Förderantrag über den Verband der Wohnungswirtschaft NRW an das Schulministerium NRW stellen, mit dem Ziel einer Freistellung einer Lehrkraft.

Aktuell entstehende Kosten übernimmt somit die GAG. Für die Stadt Köln leisten verschiedene Fachämter Unterstützung im Rahmen ihrer Aufgabenstellung. Haushaltsmäßige Auswirkungen liegen nicht vor.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

#### **9.15      Stadtentwässerungsbetriebe Köln AöR - Konzept zur Umsetzung des § 61 a LWG NW (Dichtheitsprüfungen privater Grundstücksleitungen) 4123/2008**

#### **Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln nimmt das Konzept der Stadtentwässerungsbetriebe Köln AöR (StEB) „Dichtheitsprüfungen privater Grundstücksentwässerungsleitungen“ zur Umsetzung des § 61a Landeswassergesetz NW (LWG NW) zur Kenntnis und beschließt gemäß § 7 Abs. 2 der StEB-Satzung

- die Satzung zur Festlegung der Anforderungen an die Sachkunde bei der Durchführung der Dichtheitsprüfung von privaten Abwasserleitungen gemäß § 61a Abs. 3 bis 5 LWG NW
  - Sachkundesatzung -
- die Satzung zur Festlegung abweichender Zeiträume für die Durchführung der Dichtheitsprüfung von privaten Abwasserleitungen gemäß § 61a Abs. 3 bis 5 LWG NW für die Grundstücke im Stadtbezirk 2 (Hahnwald, Immendorf, Marienburg, Raderthal, Rodenkirchen, Rondorf, Sürth, Weiß und Zollstock), Stadtbezirk 6 (Rog-

gendorf/Thenhoven), Stadtbezirk 7 (Westhofen) und Stadtbezirk 9 (Dünnwald, Flitard und Höhenhaus)  
- Fristensatzung 1 - .

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig bei Stimmenthaltung der Fraktion pro Köln zugestimmt.

**9.16 Einrichtung von zwei Mehrstellen für die Graffitibeseitigung bei der Gebäudewirtschaft (GW)  
(zurückgezogen - der AVR hat die Beratung der Vorlage zurückgestellt)  
3952/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 5).

**9.17 Mittelfristige Ergebnis- und Finanzplanung 2012  
4690/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Fortschreibung der mittelfristigen Ergebnis- und Finanzplanung für das Jahr 2012 entsprechend der in Anlage 2 beigefügten Darstellung.

**Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich gegen die Stimmen der FDP-Fraktion und der Fraktion pro Köln zugestimmt.

**9.18 Feststellung des Jahresabschlusses 2007 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln  
4661/2008**

**Beschluss:**

Der Rat stellt den Jahresabschluss und den Lagebericht der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2007 fest.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.19 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2009 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln - Versicherungszweig Pflichtversicherung - 4660/2008**

**Beschluss:**

Der Rat stellt den Wirtschaftsplan der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2009 im Versicherungszweig der Pflichtversicherung wie folgt fest:

**Erfolgsplan:**

	Ansatz 2009 EUR
<u>Erträge und Aufwendungen</u>	
Umlagen und sonstige Erträge	69.105.000
Zusatzbeiträge	37.055.000
Erträge aus Kapitalanlagen	23.108.500
Aufwendungen für Versicherungsfälle	./.
Aufwendungen für Beitragsüberleitungen und -rückgewähr	./.
Veränderung der versicherungstechnischen Rückstellungen	./.
Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb	./.
Aufwendungen für Kapitalanlagen	./.
Versicherungstechnisches Ergebnis	./.
Nichtversicherungstechnisches Ergebnis	140.000
Jahresüberschuss	0

**Vermögensplan:**

	Ansatz 2009 EUR
<u>Mittelherkunft</u>	
Tilgung Darlehen Mitglieder	1.772.000
Tilgung von Wertpapieren	10.101.600
Abschreibungen	8.571.000
Jahresüberschuss / Erhöhung der versicherungstechnischen Rückstellungen	32.097.000
	52.541.600
<u>Mittelverwendung</u>	
Beschaffung von Betriebs- und Geschäftsausstattung	50.000
Erwerb von Wertpapieren und sonstigen Anlagen	52.491.600
	52.541.600

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.20 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2009 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln - Versicherungszweig Freiwillige Versicherung - 4687/2008**

**Beschluss:**

Der Rat stellt den Wirtschaftsplan der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2009 im Versicherungszweig der Freiwilligen Versicherung wie folgt fest:

**Erfolgsplan:**

	Ansatz 2009 EUR
<u>Erträge und Aufwendungen</u>	
Beiträge	3.250.000
Zulagen	225.000
Erträge aus Kapitalanlagen	766.300
Aufwendungen für Versicherungsfälle	./. 72.000
Aufwendungen für Beitragsüberleitungen und -rückgewähr	./. 33.000
Veränderung der versicherungstechnischen Rückstellungen	./. 3.550.000
Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb	./. 69.000
Aufwendungen für Kapitalanlagen	./. 250.200
Versicherungstechnisches Ergebnis	<u>267.100</u>
Nichtversicherungstechnisches Ergebnis	16.000
Jahresüberschuss / Einstellung in Verlustrücklage	<u>./. 283.100</u>
Bilanzgewinn	0

**Vermögensplan:**

	Ansatz 2009 EUR
<u>Mittelherkunft</u>	
Abschreibungen	250.000
Jahresüberschuss	283.100
Erhöhung der versicherungstechnischen Rückstellungen	<u>3.550.000</u>
	4.083.100
<u>Mittelverwendung</u>	
Erwerb von Wertpapieren und sonstigen Anlagen	<u>4.083.100</u>
	4.083.100

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.21 Lieferung von Parkbänken und Papierkörben  
4237/2008**

**Beschluss:**

Der Rat erkennt den Bedarf zur Beschaffung von Parkbänken und Papierkörben für das Amt für Landschaftspflege und Grünflächen an und beauftragt die Verwaltung, ein Vergabeverfahren durchzuführen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.22 AWB GmbH & Co. KG / Übernahme einer Ausfallbürgschaft durch die  
Stadt Köln  
4811/2008**

**Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln ist damit einverstanden, dass die Stadt Köln zugunsten der AWB GmbH & Co. KG eine selbstschuldnerische, modifizierte Ausfallbürgschaft für ein Darlehen bis zur Höhe von 14,4 Mio. € übernimmt.

**Abstimmungsergebnis:**

Mit großer Stimmenmehrheit gegen die Stimmen der Fraktion pro Köln zugestimmt.

**9.23 Wirtschaftsplan 2009 der Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR  
(StEB)  
(zurückgezogen)  
4665/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 5).

**9.24 Kölner Verkehrs-Betriebe AG  
hier: Beteiligung an der VDV-Kernapplikations GmbH & Co. KG  
4906/2008**

**Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln erklärt sich damit einverstanden, dass die Kölner Verkehrs-Betriebe AG, eine Kommanditeinlage in Höhe von 100.000 € an der VDV-

Kernapplikations GmbH & Co. KG erwirbt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9.25 Gründung der "Kunststiftung im Museum Ludwig"  
(zurückgezogen)  
4997/2008**

Diese Angelegenheit wurde von der Verwaltung vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen (vergleiche Ziffer II – Seite 5).

**10 Bauleitpläne - Änderung des Flächennutzungsplanes**

**10.1 143. Änderung des Flächennutzungsplanes (FNP) im Stadtbezirk 2,  
Köln-Rodenkirchen  
Arbeitstitel: "Sürther Feld" in Köln-Rodenkirchen  
hier: Feststellungsbeschluss  
4479/2008**

**Beschluss:**

Der Rat

1. stellt fest, dass gegen die 143. Änderung des Flächennutzungsplanes (FNP) von den Trägern öffentlicher Belange sowie Bürgern keine Anregungen vorgebracht wurden;
2. stellt die 143. Änderung des FNP —Arbeitstitel: "Sürther Feld" in Köln-Rodenkirchen— mit der gemäß § 5 Abs. 5 Baugesetzbuch als Anlage beigefügten Begründung fest.

**Abstimmungsergebnis:**

Mit großer Stimmenmehrheit gegen die Stimmen der Fraktion pro Köln zugestimmt.

---

**Anmerkung:**

Ratsmitglied Frau Blum nimmt an Beratung und Abstimmung nicht teil.

**11 Bauleitpläne - Anregungen / Satzungen**

**11.1 Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan Nr. 60533/02  
Damianstraße in Köln-Esch/Auweiler  
4256/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt den Bebauungsplan Nr. 60533/02 mit gestalterischen Festsetzungen für das Gebiet südlich der Damianstraße zwischen den Baugrundstücken Griesberger Straße 13 und Damianstraße 22 in Köln-Esch/Auweiler —Arbeitstitel: Damianstraße in Köln-Esch/Auweiler— nach § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in Anwendung des beschleunigten Verfahrens nach § 13a BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2 414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 21.12.2006 (BGBl. I S. 3 316) i. V. m. § 7 Gemeindeordnung Nordrhein-Westfalen (GO NW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV NW S. 666/SGV NW 2 023) —jeweils in der bei Erlass dieser Satzung geltenden Fassung— als Satzung mit der nach § 9 Abs. 8 BauGB beigefügten Begründung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**11.2 Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan Nr. 59518/03  
Arbeitstitel: Auweilerweg in Köln-Esch/Auweiler  
4542/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt den Bebauungsplan Nr. 59518/03 mit gestalterischen Festsetzungen für das Gebiet westlich des Auweilerweges in einer Tiefe von ca. 170 m, südlich der Grundstücke Buchenweg 11 – 16, Lindenstr. 13 a – 15 b und Auweilerweg 30, nördlich der Grundstücke Auweilerweg 50 – 52 sowie westlich der Grundstücke Auweilerweg 56 – 58 in Köln-Esch/Auweiler —Arbeitstitel: Auweilerweg in Köln-Esch/Auweiler— nach § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2 414) zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 21.12.2006 (BGBl. I S. 3 316) i. V. m. § 7 Gemeindeordnung Nordrhein-Westfalen (GO NW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV NW S. 666/SGV NW 2 023) —jeweils in der bei Erlass dieser Satzung geltenden Fassung— als Satzung mit der nach § 9 Abs. 8 BauGB beigefügten Begründung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig bei Stimmenthaltung der Fraktion pro Köln zugestimmt.

**11.3 Satzungsbeschluss betreffend die vereinfachte Änderung des Bebauungsplanes Nr. 70459/05**  
**Arbeitstitel: Kunftstraße in Köln-Kalk, 1. Änderung**  
**4629/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die vereinfachte Änderung des Bebauungsplanes Nr. 70459/05 für das Gebiet zwischen der Istanbulstraße im Norden, dem Sondergebiet "Baumarkt und Gartencenter" im Westen, der privaten Grünfläche im Osten und der südlichen Grenze der im Gewerbegebiet 3 liegenden Flurstücke 177 und 147 in Köln-Kalk – Arbeitstitel: Kunftstraße in Köln-Kalk, 1. Änderung– nach § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2 414) zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 21.12.2006 (BGBl. I S. 3 316) i. V. m. § 7 Gemeindeordnung Nordrhein-Westfalen (GO NW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV NW S. 666/SGV NW 2 023) –jeweils in der bei Erlass dieser Satzung geltenden Fassung– als Satzung mit der nach § 9 Abs. 8 BauGB beigefügten Begründung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**12 Bauleitpläne - Aufhebung von Bebauungs- / Durchführungs- / Fluchtlinienplänen**

**13 Erlass von Veränderungssperren**

**14 Weitere bauleitplanungsrechtliche Sachen**

Zu diesen Punkten liegt nichts vor.

**15 KAG-Satzungen - Erschließungsbeitragssatzungen**

**15.1 Satzung über die abweichende Herstellung der Erschließungsanlage Düstemichstraße von Rennebergstraße bis Wendekreis in Köln-Sülz**  
**4445/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt den Erlass der Satzung über die abweichende Herstellung der Erschließungsanlage Düstemichstraße von Rennebergstraße bis Wendekreis in



Köln-Sülz in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**15.2 198. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Abs. 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen 3605/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt den Erlass der 198. Satzung über die Festlegungen gem. § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Abs. 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.

**Abstimmungsergebnis:**

Mit großer Stimmenmehrheit gegen die Stimmen der Fraktion pro Köln zugestimmt.

**16 Wahlen**

**16.1 Neuwahl eines beratenden Mitgliedes des Jugendhilfeausschusses - Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie- 4753/2008**

**Beschluss:**

Der Rat wählt als Nachfolger für Frau Dr. Tordis Horstmann als beratendes Mitglied in den Jugendhilfeausschuss –Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie-

**Frau Karin Grevelhörster.**

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

---

**Anmerkung:**

Der Oberbürgermeister nimmt an der Abstimmung nicht teil.

**16.2 Antrag der FDP-Fraktion  
hier: Benennung einer Sachkundigen Einwohnerin im Ausschuss So-  
ziales und Senioren  
AN/2211/2008**

**Beschluss:**

Für die Neubesetzung einer Sachkundigen Einwohnerin im Ausschuss Soziales und Senioren benennt der Rat auf Vorschlag der FDP-Fraktion, Frau Antje Fratini, Kronstädter Str. 11 in 50858 Köln.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

---

**Anmerkung:**

Der Oberbürgermeister nimmt an der Abstimmung nicht teil.

**16.3 Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
hier: Wahl einer Sachkundigen Einwohnerin für den Jugendhilfeaus-  
schuss  
AN/2268/2008**

**Beschluss:**

Der Rat benennt Frau Kirsten Jahn als sachkundige Einwohnerin für den Jugendhilfeausschuss.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

---

**Anmerkung:**

Der Oberbürgermeister nimmt an der Abstimmung nicht teil.

**16.4 Antrag der SPD-Fraktion  
hier: Wahl eines sachkundigen Einwohners im Wirtschaftsausschuss  
AN/2281/2008**

### **Beschluss:**

Der Rat benennt auf Vorschlag der SPD-Fraktion Herrn **Dr. Witich Roßmann**, Hans-Böckler-Platz 3, 50672 Köln, zum Sachkundigen Einwohner für den Wirtschaftsausschuss.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

---

### **Anmerkung:**

Der Oberbürgermeister nimmt an der Abstimmung nicht teil.

## **17            Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 1 Satz 3 GO NRW**

### **17.1        Nationales Fußball-Museum des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) am Standort Köln 4336/2008**

### **Beschluss:**

Der Rat genehmigt gemäß § 60 Absatz 1 Satz 3 GO NRW folgende Dringlichkeitsentscheidung des Oberbürgermeisters und eines Ratsmitgliedes:

Der Rat begrüßt die Bemühungen der Verwaltung, das Nationale Fußballmuseum des Deutschen Fußball-Bundes in Köln anzusiedeln und ermächtigt die Verwaltung - mit Hinweis auf die in der Anlage dargestellten Bedingungen - die „Verbindliche Erklärung der Stadt Köln zur Errichtung des Deutschen Fußball-Museums des DFB in Köln“ zu unterzeichnen und die weiteren Verhandlungen zu einem positiven Abschluss zu führen.

Köln, den 09.10.2008

gez. Schramma  
Oberbürgermeister

gez. Börschel  
Ratsmitglied

### **Abstimmungsergebnis:**

Mit großer Stimmenmehrheit gegen die Stimmen der Fraktion Die Linke.Köln zugestimmt.

**18**     -

**19**     -

gez. Fritz Schramma  
Oberbürgermeister

gez. Kramp  
Schriftführerin